

LIU LI

琉璃藝術

Jul/Aug 2013

no. 51

相信，就一定能看見

玉山圓柏專題

在絕地裡迎向天風，

玉山圓柏向上的力量！

魅力攝人的琉璃珠飾

跨越3500年，

三大玻璃博物館 琉璃珠特展介紹

上步攬人生風華

琉璃心賞卡限時優惠典藏
2013年7月1日—9月30日 醉風華專屬禮盒



LIULIGONGFANG
琉璃工房

LIULI

琉璃藝術

no.51 Jul/Aug 2013

CONTENTS



HUMANITIES & ART 人文藝術專題

- 04 相信，就一定能看見——玉山圓柏專題
在荒寒的玉山之巔，圓柏迎向天風，沿著風的紋路向上生長……
- 08 魅力攝人的琉璃珠飾
三大玻璃博物館琉璃珠特展：琉璃珠體積雖小，卻是跨越時空、民族文化的人文藝術結晶！



NEWS 當月新視野

- 18 藝術新鮮事
今年夏天不可錯過的二十世紀繪畫大師與紀實攝影展！
- 20 尋訪檳城 George Town 中的琉璃藝術
在擁有 130 年歷史的東方大酒店裡漫步欣賞當代琉璃藝術，已成為檳城 George Town 藝術節中不可錯過的重要亮點。



LIVING 生活美學

- 24 花舞琉璃
運用小巧容器與苔蘚類植物搭配，除能淨化空氣外，夏天裡也能有一室清涼。
- 26 美麗起跑，妳就是超越巔峰的美麗意志
今年夏天，你路跑了沒？和我們一起揮灑汗水，一起超越自我的極限。

LIULIGONGFANG
琉璃工房

琉璃工房官網：www.liuli.com.tw

琉璃工房臉書：www.facebook.com/LIULIGONGFANG.TW

email: twservice@liuli.com

客服專線：0800-060-085

如您不想再收到 LIULI 琉璃藝術，請與客服連絡，將由專人後續為您處理。

相信，就一定能看見 玉山圓柏專題

在荒寒的玉山之巔，圓柏默默挺立於渺遠的時空，山頂風勢強勁，多半植物無法立足，圓柏卻能迎向天風，沿著風的紋路向上生長……

玉山圓柏，生長於高山上的險僻惡地，風霜與天險等環境壓力無時不刻折磨圓柏的身軀，終而雕鑿出奇異的枝幹，他們緊鄰土地頑強挺立，以大無畏氣勢，踞守在寒風凜冽的靈山勝域，在絕地裡迎向天風，迸發出生命的張力。

「當岩石模仿水的肌理有了自己的紋路／圓柏鐫刻風的紋路有了自己的線條。」詩人蕭蕭兼具寫實與意象、用文字捕捉圓柏的生之肌理，訴說圓柏成長的艱難：在多風的高坡，玉山圓柏沿著地面匍匐小心翼翼求存，伸展出千變萬化的變體軀幹；在向陽避風的山凹，它不錯放每個機會，竄長成昂然巨樹。

生態作家陳玉峰在散文〈玉山圓柏的故事〉如此定位圓柏艱辛圖存的生命特性：「這群珍稀的自然遺產，懷著太古的香火，攀登台灣的五大山脈。此後，經過漫長而崎嶇的歲月，天翻地覆、冰河來去，練就了適應台灣風土的性格，譜寫出世界唯一的特性」，而玉山圓柏樹幹直徑每增加 1 公分約需 22.8 年，要長成直徑 1 公尺的大樹，至少需時二千二百年，它身上的每一吋肌膚都刻鏤著生存難題。

圓柏族群終年處於低於平地 20 度的荒寒世界，以其獨一無二的生存本領，在最接近天空的山巔絕嶺之間，努力爭取一席之地，酷寒力量反而鍛鍊出更強健的筋骨，高大的身影持續向上不停地生長，直到看見幸福的天光，它的生命史同時是台灣文明的開拓史，不斷向上的力量，更寫下一頁台灣綠色傳奇。



認識玉山圓柏
玉山圓柏是生長在海拔 3500 公尺以上高山的神木，高空強風吹襲，發展出耐寒、抗風的習性，為了適應風向，玉山圓柏演化出千變萬化的奇特枝椏。

向上的力量——玉山圓柏

文／范婷婷

長久以來，台灣的美好特質是琉璃工房希望保存的。蒼勁的圓柏與典雅的蝴蝶蘭，兩個對比的元素交會，彼此相生相應。工藝師巧妙嫁接的山水：狂健與柔美、粗獷與優雅，同體共生傾訴著一致的生命語言。剛強圓柏、纖柔蝴蝶蘭與縹緲的天空同時存在一個作品上，而工藝師以氣韻生動的琉璃語彙，描繪出這幅意蘊深厚的台灣之美……

圓柏精華內斂 內蘊無限生機

玉山圓柏在經久的荒寒霜雪之後，樹幹的紋路盡露，但槁白的外表只是一層薄皮，圓柏內材部份仍是生鮮精實，湊鼻細聞，木頭暗香浮動，所以在圓柏肌理的色彩配比上，工藝師以不透明效果的玻璃粉料填料，暗階色系加入少許綠色，低調中有細膩色階變化及明暗深淺，隱隱透出圓柏內蘊的無限生機。

粉燒定色的台灣蝴蝶蘭

台灣蝴蝶蘭在定色上，連微小的細節都很堅持，比如花心處蕊柱分明，顏色追求實花效果，這些都源自工藝師對於物種生態的觀察。潔白似雪的蝴蝶蘭花瓣以白色粉料為主，添加少許透明，避免白色層次過於死白沒有變化，花蕊位置也有粉料黃色漸層，中心蕊柱彩度最高，接近銘黃效果，向外的翼瓣略帶淺綠層次，整體定色盡顯台灣蝴蝶蘭的清麗脫俗。

二次燒製的技法難點

作品中，蝴蝶蘭與圓柏是經巧妙接駁，二次燒製而成，難度極高。粉燒定色的六朵蝴蝶蘭，紮實填上白色琉璃粉，粉料傳熱性差，須較長時間才能由內部漸漸向外顯色。燒製成型後，再將琉璃蝴蝶蘭與圓柏接駁一起，造型要渾然天成，須事先確定蝴蝶蘭銜接位置，六朵蝴蝶蘭伸展的角度、方向須維持整體流線感，又和圓柏作品渾然一體。但看花倚圓柏迎風招展，蝴蝶蘭的花瓣帶著褶皺，仿若山風過處，朵朵花瓣隨著山風起舞，作品竟似自然天成，而非人力雕琢。

接駁需注意整體流線感

蝴蝶蘭六朵花大小及形態各異，須先在圓柏基座上算好花間的距離，預留六個接駁的榫眼，接駁時也須衡量蝴蝶蘭角度，以展現靈動花開的生命力，且須仔細觀察蝴蝶蘭生態特性，注意整體一致性，接駁也須拿捏力道，柔質弱骨的蝴蝶蘭孕生過程無不考驗著工藝師的耐心與功力。

至剛與至柔的同生

工藝師妙用琉璃的多變性表現作品的層次佈局，透過填料的色疊變化和燒結技法，同樣的琉璃材質可以勾畫出圓柏纏幹上的剛強肌理，同時也綻開弱質瑩瑩的台灣蝴蝶蘭，背景搭襯工整切塊的透明方形琉璃體，那塊靜默的留白，使人從有限進入無限，猶如圓柏與台灣蝴蝶蘭，默默在靜守雲深不知處，面對陰晴不定的生命情境，領悟出從容自在的處世哲學。這種宇宙之間，無論大小，萬物同源於琉璃的創作語境，大有莊子所言：「天地與我同根、萬物與我並生」之玄思。

《向上的力量——玉山圓柏》
千載乾坤
萬壑天高惟我盛；
向上，
更向上
花開，
更花開。

魅力攝人的琉璃珠飾

三大玻璃博物館 琉璃珠特展

琉璃珠的大小會讓人忽略了它的重要性，別看它體積雖小，卻是跨越時空、民族文化的人文藝術結晶！

在古代，琉璃珠是權力和財富的象徵，也被當作裝飾品進行商品交易或當作祭祀的物件。琉璃珠的傳承，不僅僅是它們的藝術性，也因為它們所傳達的社會和政治資訊，在各個歷史時期和各種文化中發揮了顯著作用。琉璃珠的不同顏色和圖案各有其代表意義。可以顯示財富，也可以象徵性別和家族關係，或表明社會地位。東西方形態迥異的琉璃珠飾體現著各個地區的民族風格和生活縮影。

近期，美國康寧玻璃博物館（Corning Museum of Glass）和上海玻璃博物館不約而同地，同時展開「琉璃珠特展」。

康寧博物館由數量驚人的館藏中，精挑細選出近 200 件各國各民族的琉璃珠和珠飾，其中包含許多從未公開展出過的珍貴藏品，如威尼斯的人字形圖案琉璃珠、西非的基法珠（Kiffa Bead），還有當代玻璃藝術家 Joyce Scott 及 David Chatt 的作品；位於上海市寶山區的上​​海玻璃博物館，是自開館以來，首次集中展示戰國時期的古琉璃共 34 組，這些向中國民間古琉璃收藏家募集得來的展品中多為難得一見的精品。



而在上海琉璃藝術博物館，琉璃珠飾更是被展示於常設展覽廳——「古琉璃展區」中，琉璃珠飾是 262 件館藏古琉璃中的重要角色，它的形制和色彩與玉和翡翠十分接近。

琉璃珠自西元前 2000 多年起，貫穿了整個玻璃文化發展的歷史，並持續在發展中，此期的琉璃珠飾專題，為讀者介紹各個時期琉璃珠的文化淵源和製作方式，當我們試著去追溯人類互相交流的歷史紐帶時，也能更了解東西方各自獨特的人文底蘊！

中國：戰國時代的角眼珠

高 2.6 cm；直徑 2.9 cm，孔徑 0.9 cm

康寧玻璃博物館藏品

這個角眼珠是中國戰國琉璃珠發展至巔峰時期的作品。琉璃珠中央是一圈五個七星紋的圓形花飾，最上層為藍色琉璃珠和黃色琉璃珠相間。在七星紋花飾的上面和下面，各有一圈 5 個筒狀物分層突起，每一個突起都有八層，表現為不透明的白色、淺黃色和深藍色的圓環，頂部的藍色層完全顯露。在突起之間和圓花飾之間用兩個小的眼珠相隔。

跨越 35 個世紀的串珠人生

Life on a String: 35 Centuries of the Glass Bead Article

康寧玻璃博物館琉璃珠特展

圖文提供／Corning Museum of Glass

3500 年來，琉璃珠的設計和製造發生了巨大的變化，此次康寧博物館所展出的琉璃珠作品，生動地述說著工匠與藝術家們的故事，從一個個故事中，我們看到琉璃珠如何成為傳遞社會文化的重要元素。

經過幾千年的往來貿易，琉璃珠的現身早已不限於一國一地，它走遍世界各地，除了珠子本身所被賦予的含義，更將各種民族文化聯繫在一起。

琉璃珠多元的象徵意義

在古代文化中，眼紋琉璃珠飾有非常重要的意義——作為驅邪的標誌，從簡單的埃及分層珠，到著名的羅馬臉珠，以及由伊斯蘭工匠創造出馬賽克玻璃棒來製作獨特的眼睛圖案，都被認為對佩戴者有保護作用。

而作為飾品，琉璃珠能表現佩戴者的形象、地位：女性攜帶精心編織的串珠錢包炫耀自己的個人風格；菲律賓 bagobo 族人用玻璃和貝殼珠裝飾他們的服裝、籃子和腰帶。那些持有大權的人使用玻璃珠，向外界彰顯自己的地位；非洲酋長佩戴著珍貴的代代相傳的進口威尼斯人字形珠，讓人們知道他的地位尊貴。

琉璃珠子還意味著財富：擁有更多、更罕見的珠子，表示人更富裕。西非奈及利亞的約魯巴（Yoruba）國王從頭到腳覆蓋著精心製作的珠飾服裝和配件，不僅表示他們是這些珠飾唯一的所有者，而且表明他們能夠獲得的數量之多，非一般人所及。

琉璃珠也被使用在宗教儀式中，或是精神和信仰的寄託。不同顏色或圖案的琉璃珠，編織的方式，墓葬中安置的位置等，均反映出其精神或宗教的特性。在美洲印第安人和印尼文化中，搖籃全部用串珠編織成特定的圖案，以保護新生的靈魂和安慰孩子，同時也作為一個美麗的裝飾……

北非腓尼基：男人頭像玻璃吊墜

腓尼基人（Phoenicians）善於航海與經商，從西元前 1200 年開始，腓尼基人的國界越過地中海，從敘利亞和巴勒斯坦海岸擴展到北非，建立殖民地，同時也控制了西地中海的大部分貿易市場。他們漸漸開始熟悉玻璃製造的技巧，並進一步追求高技術表現的琉璃珠，發展出卷芯法（core forming）製作的獨特玻璃吊墜，這些玻璃吊墜往往被用來交易其他物品。



男人頭像吊墜 Pendant with Man's Head
約為西元前 400～250 年，
北非突尼西亞迦太基一帶
直徑 2.8 cm，高 5.7 cm
康寧玻璃博物館藏品。



鑲嵌眼琉璃珠（以卷芯法製作）
西元前 600～250 年，
地中海東部的迦太基
最大直徑 1.2cm，厚 0.8 cm
康寧玻璃博物館藏品。



山形紋琉璃珠 Chevron Bead
約 17-18 世紀，義大利威尼斯
長 5cm，直徑 4.5cm
康寧玻璃博物館藏品。

北非突尼西亞的迦太基（Carthage）在西元前 800 年，是當時非常發達的港口城市，也是這些玻璃珠子和吊墜的生產中心。吊墜上的男子頭像，有著捲曲的頭髮和鬍鬚，是腓尼基最著名的作品。然而跟隨腓尼基人所流行的頭像吊墜，也隨著其帝國被羅馬滅亡後而結束。

義大利威尼斯：山形紋琉璃珠 Chevron Bead

早在 13 世紀，威尼斯就開始製造琉璃珠了。約在 15 世紀時，威尼斯研發出製作中空玻璃棒的技術，使得當地的琉璃珠製造產業展生了巨變，山形紋圖案的出現就是最有名的例子。山形紋圖案琉璃珠是由多層玻璃中空管拉長之後，切割成一個個的小型塊狀，並通過手工研磨或翻滾，顯露出內部的星形圖案。此次展出的珠子是威尼斯山形紋圖案琉璃珠的典型顏色：紅、白、藍，共有六層。這種珠子在當時曾出口到非洲，被非洲社會認為是最強大和最有價值的珠子，最高階級的社會成員才能佩戴。

俄羅斯：編珠聖母像

在俄羅斯有米珠刺繡的傳統，當玻璃米珠開始從威尼斯和波希米亞進口，成為隨手可得的素材後，俄羅斯婦女迅速將它們運用於刺繡中。與此同時，教會刺繡產業已臻成熟，教堂也大量使用玻璃米珠於宗教服裝和刺繡裝飾。編珠刺繡的聖像大約從 18 世紀開始一直延續到 20 世紀，用玻璃珠、玻璃寶石、珍珠、金箔用來呈現奢華的外觀。此次展出的編珠聖像只露出聖母瑪利亞的頭和手，其他部分都覆蓋在白色、粉色金屬絲勾線的玻璃米珠、琥珀珠和仿寶石之下，精美的裱框更添加了聖像的珍貴和壯觀。



俄羅斯：編珠聖母像
約 1800-1899 年，俄羅斯
高 52.6 cm 寬 23.4 cm 厚 6.1 cm



西非：象徵權力的珠冠（Orikobofo）
高 15.2 cm，直徑 18.8 cm
約 1960-1970 年，西非奈及利亞的約魯巴地區



西非的波登珠（Bodom Bead）
直徑 3.2cm，高 4.7cm
約 1800-1899 年，西非

西非：象徵權力的珠冠（Orikobofo）

位於西非奈及利亞西南部的約魯巴人（Yoruba），是擁有著高度複雜和奢華風格的編珠技術的藝術家，於 11 至 15 世紀，他們所處之地成為當地的貿易中心，約魯巴人使用各種天然材質的珠子進行編珠創作，這些編珠藝術品只有位於最高權力階層者才能擁有。到了 18 世紀末期，歐洲玻璃珠開始大量進入

奈及利亞，約魯巴人開始改用細小而顏色鮮豔的玻璃珠。但這些編珠作品基本上仍是被用於體現王權的物品上，展現和歌頌國王、聖靈、祖先的力量。

當一個新統治者上任時，就需要精心製作的一個新的串珠王冠，藉由王冠充分顯示國王的力量和神聖，王冠也有保護、驅邪的作用。戴上王冠後，國王必須永遠遮住頭部，以免受詛咒或其他傷害。此次展出的珠冠不是用於加冕儀式，而是國王在宮殿之外遮頭使用的。雖不如王冠華麗，但仍然極具裝飾性，它結合了英式的影響和傳統約魯巴的象徵圖形，表現出高超的技巧和富有想像力的設計。

奧地利：Jacqueline Lillie 的頸飾作品

法國藝術家 Jacqueline Lillie，以結合琉璃珠和混合媒材的創作聞名國際，她也是唯一一個被康寧博物館委任藝術家創作計畫委員會（Rakow Commission）認可的珠寶飾品藝術家。



Jacqueline Irene Lillie 的頸飾作品
直徑 28.8cm，
1992 年，奧地利
第七屆 Rakow Commission 作品
康寧玻璃博物館藏品。

Lillie 最初的創作靈感來自於 20 世紀早期維也納的珠寶工坊 Wiener Werkstätte，後來她感興趣的領域越來越大，包括非洲和美國原住民飾品、俄羅斯建構主義繪畫和圖案，裝飾藝術設計……等，甚至是大量受到包浩斯影響的產品設計。藝術家曾說：自己的創作不是為了重振任何風格，而是反應細節和微妙的色彩運用。

Lillie 的創作往往為頸飾和胸針，由單個或多個琉璃珠編成的球形、橢圓形、方形與金屬相結合。她也創作編珠的手鐲和其他飾品。這件由 Rakow Commission 委員會委託製作的頸飾，藝術家結合了兩種截然不同的玻璃製品：玻璃纖維單絲和玻璃米珠。一層層的玻璃纖維絲與五顏六色的編珠，令人想起了在西非常見的酒椰纖維（一種棕櫚科植物纖維）上串著貨幣珠，但 Lillie 的創作完全是當代的宣言，強調玻璃既傳統又現代的多樣性。

法國：Jean-Michel Othoniel 的玻璃雕塑

Jean-Michel Othoniel 是法國當前最具代表性的藝術家之一，以玻璃雕刻裝置藝術而聞名。1993 年，Othoniel 去參觀威尼斯 Murano 玻璃工作坊，與名玻璃技師 Oscar Zanetti 會面，開始了他勘探玻璃材質的旅程。在一次次物理性的實驗裡，隨著玻璃在固體及流動的液狀之間不停轉變，藝術家像是在兩種現實中往返，進入了一種想像之旅，並喚起了他童年玩玻璃珠的回憶。

1996 年 Jean-Michel Othoniel 與 Murano 的工藝師合作，開始組建構這些透明彩繪的玻璃珠。他特別在乎保留玻璃珠表面的「瑕疵」與不平整，因為吹製的玻璃應帶有吹氣者身體的痕跡，如吹氣的方向、手的形狀，這些不規則的痕跡，才是真正真實的美感。這些以大玻璃珠編串成巨大的珠寶，被懸掛於博物館外的大樹上、西班牙格拉納達的阿爾罕布拉宮（Alhambra）的噴泉上，羅馬梅迪奇別墅（Villa Medici）的竹園內……，在陽光的照射下閃耀發光。此次展出的白色玻璃珠鏈，由 51 個不規則形的吹製乳白玻璃珠組成，是 Othoniel 在世界各地博物館所展出的項鍊系列之一。



Jean-Michel Othoniel 的白色項鍊雕塑
長約 274.3 cm，寬 55.9 cm，直徑 14 cm
2007 年，義大利威尼斯穆拉諾，
康寧玻璃博物館藏品。

靈蛇獻瑞——戰國蜻蜓眼珠飾

上海玻璃博物館古玻璃特展

圖文提供／上海玻璃博物館與李牧之先生

古希臘神話中，靈蛇被視為生命的象徵，代表著「優美、智慧與永恆」。埃及法老的王冠、王后的頭飾上，靈蛇圖樣被黃金和寶石精心打製，彰顯法老的威儀、神性的力量。中國遠古神話裡，伏羲女媧皆是人首蛇身。女媧以泥土造人、熔彩石補天，這些皆是古老靈蛇文化的縮影。

靈蛇獻瑞，明珠耀世

地球上許多古老的傳說與符號，今人常常難以解讀，譬如傳說中的「隨珠和璧」的「隨侯珠」：「隨縣澁水側，有斷蛇丘。隨侯出行，見大蛇，被傷中斷，疑其靈異，使人以藥封之。蛇乃能走。因號其處『斷蛇丘』。歲餘，蛇銜明珠以報之。珠盈徑寸，純白，而夜有光明，如月之照，可以燭室。故謂之隨侯珠，亦曰靈蛇珠，又曰明月珠。」1978年湖北曾侯乙墓（隨侯墓）出土的173顆精美絕倫帶著神一樣眼睛符號的琉璃珠，使我們撥開歷史的塵埃，得以探究古代中國琉璃的發展。

自西元前4000年兩河流域文明的避邪眼珠，至西元前1500年古埃及的荷魯斯之眼護身符，眼紋圖騰一直象徵著正義無畏。它擁有無限神力，能驅走惡魔，護佑平安幸福。大約西元前五世紀，琉璃蜻蜓眼傳至中國，正值春秋末戰國初期。極富創造力的戰國工匠將蜻蜓眼工藝演化到極致，孕育



出有獨特中原風格的鉛銀琉璃珠，使蜻蜓眼珠飾在上層社會迅速流行，成為身份與權力的象徵。其規整嚴謹的形體紋飾、嫺熟經典的工藝料色，在世界各國的古琉璃蜻蜓眼中成為巔峰之作。

從西周琉璃技術萌芽期，到漢代琉璃蜻蜓眼工藝的失傳，春秋戰國時期的蜻蜓眼珠飾絕對是奢侈品，連皇族也異常珍惜，今人所見通常出自帝王諸侯的陵墓，總體數量非常有限。它們通常被作為珍寶用於裝飾及炫耀，在考古發掘中有單珠繫帶者，有成串佩掛者，有鑲嵌於銅壺、銅鏡、帶鉤、車馬器、杯罐之上者，無不是顯示其珍愛，彰顯其奢華。此次展覽特別展出高達25公分的「彩繪蜻蜓眼髹漆陶壺」，這個尺寸的蜻蜓眼陶壺舉世罕見，比美國波士頓博物館藏的尺寸更大。壺身的陶胎上藍色釉，而且壺內壁帶髹漆工藝可貯藏液體，說明是作為實用器具使用的，具有極大的收藏與考證價值。

戰國蜻蜓眼琉璃飾品，其悠久深厚的圖騰文化，其精湛卓然的製作工藝，已跨越時代和地域，成為世界古琉璃史上最濃厚凝練的一抹。



藍色胎蜻蜓眼琉璃管一對
高6.4cm，直徑1cm。
古代琉璃珠，珠孔由手工打磨，孔壁光滑潤透。然而經由現代機器高速打磨的孔壁則發白不透明。



彩繪卷蛇紋陶珠
直徑2cm。
發展變化成的「S」蛇形紋飾，圍繞在眼睛圖案四周的琉璃珠，為戰國時期特有的圖騰文化。



黃色胎七星紋琉璃珠
高2.5cm，直徑2.4cm。
中國人擅長用氧化鈷，使琉璃珠呈青花瓷的藍。這類黃色胎的琉璃珠因其顏色的罕見而顯珍貴。



藍色胎七星紋琉璃珠
高1.1cm，直徑2.4cm。
中國琉璃珠的設計都極其複雜，眼紋的運用主要是裝飾作用，而不是像西亞和埃及的眼紋那樣表示保護的作用。

彩繪蜻蜓眼髹漆陶壺
高25cm，直徑20cm。

彩雲易散琉璃脆

上海琉璃藝術博物館古琉璃珠飾賞析

上海琉璃藝術博物館

網址：<http://www.liulichinamuseum.com>

地址：上海市盧灣區泰康路 25 號

電話：86-21-6467 2278

開放時間：週二至周日 10：00-17：00

休館日：週一休館



綠色琉璃串珠
周長 22.5 cm，共 33 顆琉璃珠組成。
清代，上海琉璃藝術博物館館藏。



藍色蜻蜓眼紋琉璃珠
高 1.5 cm，直徑 1.8 cm
戰國時期，上海琉璃藝術博物館館藏。

1980 年代，在世界玻璃史裡，古中國琉璃等於缺席，現代中國玻璃藝術尚未萌芽。多年來，上海琉璃藝術博物館竭盡所能地收藏各種類型的中國古琉璃。通過它們我們看到了過去、看見了將來，在漫漫時空長河裡，我們不再孤獨。

古代藏品是衡量現代藝術博物館品質的成色。上海琉璃藝術博物館經過 20 多年的努力，為「飄泊」的古琉璃成立了「新家」，它們被珍藏，成為陳列、研究的物件，成為上海琉璃藝術博物館的館藏之寶。

戰國：藍色蜻蜓眼紋琉璃珠

「眼」的圖案最早出現於埃及，是埃及神祇「霍洛赫」（Horus）的象徵化符號，象徵太陽神具有無上的法力，是法老王的守護神，可戰勝一切邪惡。

「蜻蜓眼」琉璃珠盛於戰國時期，通過游牧民族經絲綢之路傳入中國，外觀上極具西亞玻璃風格。蜻蜓眼珠即是在球形珠身上，嵌以數量不一，色澤有別於母體的琉璃，多呈同心圓圖飾，如此構成的造型，形似蜻蜓的複眼，因此得名。戰國琉璃珠有透明和不透明兩種；珠面上常有多組由藍色圓點和白色圓圈組成的「魚目紋」，有的則在圓圈內外形成多彩的套色。



蜻蜓眼紋琉璃管
長 2.9 cm，直徑 1.1 cm
漢代，上海琉璃藝術博物館館藏。

漢代：蜻蜓眼紋琉璃管

中國的琉璃製作，直到漢代（公元前 206 年 - 公元 220 年）達到了一定的成熟階段，鉛鋇玻璃基本已成為中國製造的標準配方，鑄造技術亦達到一定的水平。在器物造形上，也因功能的區分而產生各類新品種的器形：大致上可區分為容器、裝飾牌片、冥器、劍飾、璽印、裝身具及平板玻璃等等……種類繁多且多具中國造形特色，明顯的和西方吹製玻璃有極大的差異性。

館藏之「蜻蜓眼紋琉璃管」，從它們的成分研究得出，這是漢代中國自製的管珠。相似的琉璃管珠也在日本九州、福岡一帶出土過。說明在漢代或更早些時期，我國自製的琉璃管珠等已通過貿易之路經朝鮮傳至日本了。

清朝：琉璃朝珠背雲

朝珠是清朝禮服的一種佩掛物，掛在頸項垂於胸前。由於清朝皇帝篤信佛教，凡皇帝、后妃、文官五品及武官四品以上，另外侍衛和京官等，均可佩掛朝珠，並且可作為皇帝所賞賜的物品。

「背雲」，又名「背魚兒」，清代朝珠中的重要組成部分。清代朝珠是由 108 粒珠貫穿而成，每隔 27 粒穿入 1 粒材質不同的大珠，稱為「佛頭」，與垂於胸前正中的 1 粒佛頭相對的 1 粒大珠為「佛頭塔」，由佛頭塔綴黃條，中穿背雲，末端墜一水滴形佛嘴（墜角）。背雲和佛嘴垂於背後。背雲一般為玉質或翡翠，也有琉璃或鑲嵌寶石的銅器背雲，如館藏之「琉璃朝珠背雲」，背雲上下有貫穿孔，可與佛頭塔、佛嘴連接。

彩雲易散琉璃脆

縱觀中國玻璃的發展史，因中國古代崇尚玉器，又有陶瓷器可作實用容器，因此玻璃製造業始終未能發展成為主要手工產業類別，而以飾物及賞玩擺件的功能成為中國工藝美術的一環，是世界玻璃史上風格獨特的一支。

其中屬清代的玻璃發展史最為輝煌，此時期的琉璃器數量多，技法繁，琉璃的光澤、色彩、質地均有瓷化特質。首創套料技法，世界所獨有，並影響十九世紀末，新藝術時期的歐西琉璃工藝。乾隆年間琉璃工藝更是極盛時期，但中晚期因國力漸衰，與過去盛世不可同日而語，導致琉璃工藝幾近消逝。



琉璃朝珠背雲
長 4.3 cm，寬 4.8 cm，厚 0.9 cm
清代，上海琉璃藝術博物館館藏。

藝術新鮮事

幸福大師—雷諾瓦與二十世紀繪畫特展

展期：2013年5月25日～9月8日

地點：國立故宮博物院（台北市士林區至善路二段221號）

雷諾瓦是印象派中唯一以人物肖像著稱的畫家，不論是豐腴的女人、天真的孩童，還是陽光照耀下的浴女，在雷諾瓦的畫筆之下，都充滿了溫暖、鮮明、迷人的夢幻般魅力。晚年飽受病痛磨難的雷諾瓦，執著於創作美的事物，他說：「為什麼藝術不能是美的呢？世界上醜惡的事已經夠多了」。藝術生涯後期，他以田園牧歌的方式來描繪女性，歌頌人體的美感。此特展是台灣首見以雷諾瓦為主題的大型畫展，展品主要來自日本箱根 POLA 美術館以及日本、美國與法國等十間美術館的珍藏畫作，完整呈現雷諾瓦各個時期的藝術樣貌。



戴蕾絲帽的女孩 · POLA 美術館
Pierre-Auguste Renoir, Girl in a Lace Hat, 1891, Oil on canvas,
55.1x46cm, Pola Museum of Art

在現場—紀實攝影大師羅伯·卡帕百年回顧展

展期：2013年6月15日～9月15日

地點：國立台灣美術館（台中市西區五權西路一段2號）

出生於匈牙利布達佩斯的猶太裔攝影師羅伯·卡帕（Robert Capa, 1913-1954）是當代紀實攝影的先驅，更被《大英百科全書》及《時代》雜誌譽為戰地攝影的定義者。從第二次世界大戰序幕，到第二次世界大戰高峰中的哈士奇戰役與諾曼地登陸等，甚至是戰後的以色列建國與法越戰爭，都可以看到他作為一個歷史的見證者在現場的身影，為人類文明留下重要的視覺檔案。本展完整呈現這位國際攝影大師的人道關懷，使台灣觀眾能經由大師的視角，感受紀實攝影實踐中深具歷史感的美學追尋。



羅伯·卡帕肖像照。
（圖版提供：國際攝影中心／馬格南影像通訊社）

女人·小鳥·星星—米羅特展

展期：2013年6月8日～9月25日

地點：國立歷史博物館（台北市中正區南海路49號）

西班牙二十世紀的現代藝術大師——米羅，在長達 90 年的人生歲月中，他不斷地嘗試各種不同材質的藝術創作，以自成體系的符號密碼，向觀眾表現心中的宇宙世界。而「女人」、「小鳥」、「星星」是米羅作品的基本元素。自 1960 年之後，米羅繪畫風格更趨簡約，有如兒童般隨性，畫面看似靜止，卻又能感受到其無限的延伸，他具個人特色的繪畫語彙，在不同的材質上呈現他所創造出的符碼，彷彿能穿越天際、星辰，到達浩瀚宇宙，再將所掌握的宇宙星辰捕捉回地球的一張紙上。



太陽下的人物與鳥
Figure and Bird in Front of the Sun 1976
油彩、壓克力顏料 / 畫布 146 x 97 cm
© Successió Miró / ADAGP, Paris, 2013

鏡觀寶島山·河—攝影家眼裡的台灣大地

展期：2013年6月3日～11月24日

地點：台灣博物館（台北市中正區襄陽路2號）

台灣超過百座以上蒼翠偉岸的雲擁峰巒，無時不在炫溢著台灣山岳的峻巍與奇麗；而一條條短促湍急的深谷溪澗，則為寶島的大小河川，勾畫出曲折玲瓏的姿容。本展展出 1871 年英國攝影家 John Thomson 到台灣時，用玻璃版底片記錄下的南台灣月世界、荖濃溪等人文風土，以及光復前後，前輩攝影家所拍攝到半個世紀前的玉山和淡水河，還有當代台灣攝影家各自從生態、風景、甚至純藝術的不同背景和角度出發的精彩傑作。



攝影家莊明景的作品：
立霧溪 3—穿流大理石。
（圖片提供：國立台灣博物館）

尋訪檳城 George Town 中的琉璃藝術

——楊惠嫻與張毅於馬來西亞首度聯展

列為世界文化遺產之一的馬來西亞檳城 George Town，
每年夏天都會舉辦盛大的文化節慶活動，
讓我們隨著 George Town 的老靈魂，悠遊於藝術中。

檳城，馬來西亞最繁榮的國際城市之一，向來有「東方之珠」的美譽，其首府「喬治城 George Town」更因其特殊的建築與文化保存，於 2008 年被聯合國教科文組織列為世界文化遺產，是馬來西亞最富盛名的文化據點。

一年一度的喬治城文化藝術節

檳城於 1786 年時被英國殖民政府開發為遠東最早的商業中心，吸引了更多來自中國、泰國、緬甸、印度等地的移民，今日的檳城，不同的族群在此交融出豐富的人文歷史。首府喬治城的居民對家庭價值的重視、對先祖傳承的保存，已成為世代的任務，故此地雖已被規劃及發展成現代化的都市，仍保有過去歷史傳統的足跡，古典與現代建築交相林立，三輪車穿梭其間，發人思古之幽情。

為充分展現喬治城的文化魅力，自 2009 年起，此地每年都會盛大舉辦為期一個月的文化節慶活動「George Town Festival」，2013 年更有來自 40 個國家超過 200 場的文化盛宴，豐富多元的表演與展覽活動，吸引世界各地的觀光客專程前往；藝術家楊惠嫻、張毅連續兩年受邀展出，在擁有 130 年歷史的東方大酒店（Eastern & Oriental Hotel）欣賞當代琉璃藝術，已成為檳城藝術節中不可錯過的重要亮點。

滋生藝術的老靈魂

有人說若你想深刻體會這裡的風情，徒步，將是最佳的旅遊方式。

特別是漫步在檳城最具代表性的傳奇酒店——東方大酒店，時空彷彿停留於上世紀的舊時光裡。東方大酒店建於英國維多利亞女王在位時期，歷經二次世界大戰、馬來西亞脫離英國正式獨立等重大歷史事件，是全球前三名歷史悠久的老飯店，至今仍保有當年的隆重優雅的英倫風情。

今年琉璃工房第二度受邀在此展出，展覽主題「華人琉璃藝術傳奇——楊惠嫻、張毅聯展」更是兩位藝術家於馬來西亞的首次聯展，在開幕當天，檳州州長林冠英、HRH Tengku Abdul Samad Al-Haj 與各地國際貴賓均到場祝賀，檳城議員王國慧於貴賓晚會上致詞表示：「楊惠嫻與張毅已是琉璃藝術界的國寶，在他們身上，我看到的不仅是創作熱情與堅持，更看到豐富的生命、文化與歷史，很榮幸能有機會再度邀請兩位到檳城展覽！」



去年立陶宛藝術家 Ernest Zacharevic 為 George Town Festival，在喬治城街道上留下了一幅幅生動的街頭畫作，巧妙地與當地建築街景融為一體。



一走出東方大酒店的大門，漫步於長長的海岸線上，生活可以如此的愜意。



檳州州長林冠英與 HRH Tengku Abdul Samad Al-Haj 特別蒞臨展覽開幕，兩位藝術家為其介紹作品創作。

張毅也特別回應道，自己一直以來對檳城有著特別的情感，尤其看到檳城的在地居民長期致力保存自身的歷史、文化與傳統，這份精神和琉璃工房一直以來為復興傳統文化價值的努力，是很接近的。

琉璃花與歷史時空的對話

在東方大酒店歷經 130 年的歷史空間中，伴著窗外的海岸線吹拂的風，長廊上依序展出藝術家以花為題的經典系列創作，包括楊惠嫻的《花好月圓》與《一百年，一朵琉璃花》系列與張毅的《焰火禪心》系列，一朵朵綻放到極限的琉璃花，述說著時空如何轉換，人世間如何無常，生命的誕生永遠充滿著喜悅與希望，

開幕當晚，藝術家至展場與觀展貴賓們分享創作概念，對於生命的體會，沒有國籍文化的差異，所有人都專注於琉璃藝術的世界中，從新加坡前來的貴賓，特別對於兩位藝術家的創作給予高度肯定：「即使家中種植並收集全世界最好的蘭花品種，楊惠嫻與張毅創作的琉璃花姿態，仍是家中不能少的藝術精品。」原定短暫的九天展期，已成為當地藝文圈與藝術節的焦點話題之一，在檳城貴賓們的熱烈邀請與支持下，琉璃工房受邀於東方大酒店的藝文空間裡，將以藝廊型態持續展示琉璃藝術作品，預定今年年底前，於充滿蓬勃的文化生命力的喬治城，新增琉璃光燦的藝術活力。



兩位藝術家難得現身檳城，大小貴賓們個個都成為粉絲，希望與藝術家合影留念。

在國父孫中山先生、瑪麗蓮夢露、卓別林都曾造訪的 130 年古典長廊上，楊惠嫻與張毅的琉璃作品，也成為見證歷史的一部份。

LIULIGONGFANG Gallery at Penang

Unit 4, Ground Floor
Eastern & Oriental Hotel
10 Lebuhr Farquhar, 10200 Penang
Opening Hours: 11am to 7:30pm daily
Tel: +604-262-9618
Email: penanggallary@liuligongfang.com.my

人間微笑

覺誠法師與張毅、楊惠姍暢談琉璃與人生

面對人世間的無常與不安，一尊尊琉璃觀音，微笑的嘴角，安詳的線條，
和煦親切，彷彿日日相伴的母親，是無窮無盡的慈悲與寬容。



新馬佛光山總住持覺誠法師與張毅、楊惠姍。

今年6月初，琉璃工房與馬來西亞華文第一大報《星洲日報》合辦「琉璃之人間探索」講座，邀請新馬佛光山總住持覺誠法師與張毅、楊惠姍分享對談，這是一場揉合了琉璃藝術和佛學生命智慧的溫馨講座，現場約有200位觀眾出席聆聽。

講座的一開始張毅即破題地說：「很多人會問我們為甚麼會放棄演藝事業而從事吃力不討好的工作？我們也不知道為甚麼，唯一能夠解釋的是因為感到無常的不安。」對他與楊惠姍而言，每一次創作都希望跟自己的生命、生活有關係。因為對人世、生命的無常的不安，總會覺得這些不安跟創作越來越息息相關。

張毅說，慈悲是永遠的價值，雕塑佛像就是一種慈悲的傳達，想藉著琉璃的創作，將幾乎消失的慈悲永遠留存下來。

萬古不變的慈悲

很多年前，剛開始學習雕塑的楊惠姍，看到米開朗基羅的作品，她激動地說，竟完全懂得那張垂視的聖母的面孔。那悲憫的情懷，分明就是一位母親的情感。

今年，楊惠姍的最新觀音系列創作《人間微笑》，不是華美莊嚴的大型塑像，亦非承載深沉的東方哲學思考的無相系列，而是和煦親切、彷彿日日相伴的母親相，那總是垂目、淡淡微笑著的臉，是一份樸素、平凡的人間情感。

九千二百多個日子，雕塑過三百餘尊佛像，與其說，楊惠姍塑造的是觀音，不如說，這是在世間的悲喜中走過，誠實的生命領悟，是萬古不變的慈悲之情。

我們都需要一個寬容和煦的愛

談到人間的慈悲，覺誠法師分享《普門品》中所述：「若有無量百千萬億眾生，受諸苦惱，聞是觀世音菩薩，一心稱名，觀世音菩薩即時觀其音聲，皆得解脫。」觀世音菩薩，就如一位慈悲的母親，回應著眾生呼喚，給予護持。觀世音也是為了夢想和理想度眾，不管面對任何困難，依然不放棄、繼續向前。

「曾經有一尊用了半年時間日夜不眠雕刻的千手千眼觀音佛像，在台灣九二一大地震時被震毀了，但經驗這一次的意外反而讓我重生，放下當時的緊繃狀態。既然佛像摧毀了也覺得沒關係。沒有了時間限制，一切重新開始。」楊惠姍回應覺誠法師。

作品〈淨瓶雲意觀音〉極具美感，立於祥雲，手持淨瓶，衣袂隨風揚起，清雅飄逸。

一路走來，楊惠姍不斷地反思，「對生命無常的參透，而能無罣礙，無恐怖，是需要學習的。」那些人力無法抗拒和改變的事情，應該要有一個更大的形象去承受，我們都需要一個寬容和煦的愛。並沒有人問起楊惠姍，《人間微笑》是否與她的母親在去年離世有關？只是，在每一次重大的生命變動中，一日日觀想觀音的慈悲，一遍遍形塑觀音的法相，是楊惠姍親力親為的心靈修行。

一張令人微笑的臉

26年來，不斷創作菩薩的面孔，說慈悲寬容，是楊惠姍心裡唯一的想法。因此佛像造像中，楊惠姍最看重的，是能傳達情感的面孔。在《人間微笑》系列中，楊惠姍雕塑的觀音，面相豐腴，長眉柔巧地下彎，唇角含笑，微微上揚；眉宇之間，若有慈光。一張微笑的臉，讓觀音的姿態整個鮮活地飛揚起來。

觀音澄澈純淨的善與美，呼應著生命的喜悅與歡欣，讓人看著看著，不自覺地，也跟著微笑起來。一如覺誠法師鼓勵大家的話：「人是有無限的力量，因為人本來就有突破困境的潛能。當人一無所有時，不需感到害怕，當我們有正見、有願力，面對各種的考驗，相信柳暗花明又一村。」

作品〈一葉蓮華〉，觀音側身遮於蓮葉，看著手中的蓮花，欣然微笑。

苔園中的彩紅

花藝設計、示範／奚遠緣 文／黃阡卉 攝影／林福明



早晨，
喚醒我的不是陽光
不是咖啡香，
是窗邊一道道溫柔的虹光。

琉璃作品：LIULI《醉風華》系列

應用花材：各種厥類植物—蕾絲捲柏、黃金捲柏、小毛蕨……等。

設計概念：苔與厥類植物的美和貢獻度不亞於花卉或高大植樹。

運用小巧容器，植栽多樣化綠色植物，除能淨化空氣外，夏天裡也能有一室清涼。

經驗分享：苔與厥類植物耐旱忌長期潮濕，避陽光直射，(但要有光源照應)。不可過度澆水，葉片及莖部易凋萎腐爛。密度高的葉型可以手輕撥細縫，確保整個莖部濕潤。

祥魚躍富貴 歡喜慶周年 直營藝廊歡慶週年 滿額禮贈

台北敦南藝廊、松菸藝廊

8.1 – 8.31，單次典藏作品達 NT\$5,000 及以上，奉上 NT\$500 貴賓禮券壹張。
(依此限額累計，單筆贈送上限二十張。) 並另有藝廊獨家優惠典藏作品。

台中國際藝廊

8.1 – 8.18，單次典藏作品達 NT\$5,000 及以上，奉上 NT\$500 貴賓禮券壹張。
(依此限額累計，單筆贈送上限二十張。)

8.19 – 8.31，單次典藏作品達特定金額，即奉上藝廊獨家滿額獻禮。

台北敦南藝廊 台北市敦化南路一段 346 號 1 樓 (02)2701-3165

台北松菸藝廊 台北市信義區光復南路 133 號 (02)2766-5608

台中國際藝廊 台中市興街 229 號 1 樓 (04)2325-6918



夏日對飲的美好記憶

一壺清酒，令人微醺飄然，一群朋友惺惺相惜，共飲美好時光。

LIULI LIVING「小石禪—井」中式酒器以設計靈感來自於大自然中的山石，有如錯落的群石，用質樸的語言，穩重地、緩緩地敘述，每個人心中的禪，在喧嘩的世事中，與朋友們淺吟唱和，拋開喧囂。



LIULI E-mail
線上購物中心
email.liuli.com.tw

LIULI E-mail 線上購物中心 夏季好禮推薦

2012 金點設計獎「小石禪—井」中式酒器



美麗起跑，妳就是超越巔峰的美麗意志

2013 Nike 女生路跑活動

文／黃軒卉 攝影／林福明

今年夏天，你路跑了沒？
6 月 23 號，LIULI PLUX 與 Nike 一起為自己而跑，
全力以赴，是生命最美好的熱情，和我們一起揮灑汗水，一起超越自我的極限！



當鳴槍響起，螢光女孩們開心地一起大步向前邁進，開跑嘍！

不放棄 征服自己

五點半，一般人還在被窩裡熟睡的時間，台北市政府市民廣場前已聚集了滿滿的「螢光女孩」，臉上都充滿了興奮感，「碰！」鳴槍一響，大家開心地歡呼著，大步向前邁進。2 公里、4 公里……隨著距離的增加，太陽也越來越刺眼，女孩們淋漓的汗水，宛如琉璃閃耀迷人，成為台北街頭最美麗的風景。



一群人跑，比一個人跑更加有動力，一同享受路跑帶來的樂趣，我們都是最美麗的魅力女子！

6 月 23 日清晨，天未全亮，在台北街頭往信義區的方向，只見一台台奔馳而過的機車或計程車，上面都坐著身穿螢光綠背心的女孩，她們要去哪？這些「螢光女孩」們的目標只有一個——挑戰今年全台最大的女生運動盛事「2013 Nike 女生運動節」。

Nike 連續三年舉辦全女生路跑，希望藉此激發女生對運動的熱情，鼓勵更多女生出門運動，用運動改變自己的生活方式和心態，成就更精彩的自己。隨著路跑運動的熱潮加溫，參加人數也逐年上升，今年，挑戰路跑距離為 6 公里與 10 公里，共一萬名參加名額，在短短 24 小時內就報名額滿！琉璃工房與 LIULI PLUX 也以實際的行動一同參與支持這場熱情盛會，20 位工房的女生伙伴組團參加，不論是平常喜愛跑步或是初次嘗試的伙伴，每個人都卯足了全力，兩個月裡，透過一次又一次扎實的練習，不斷累積自己的耐力！



陽光底下的汗水，宛如琉璃閃耀而迷人！

「加油！跑起來！」街道兩旁傳來為跑者加油打氣的聲音，夏季戶外的高溫是最嚴酷的考驗，這是一場與意志力搏鬥的比賽，告訴自己，專注於眼前的道路，只要比現在再向前一步……向前、再向前。加快沉重的腳步，終點線終於近在眼前，身體早已突破體力的極限，奮力奔向終點！

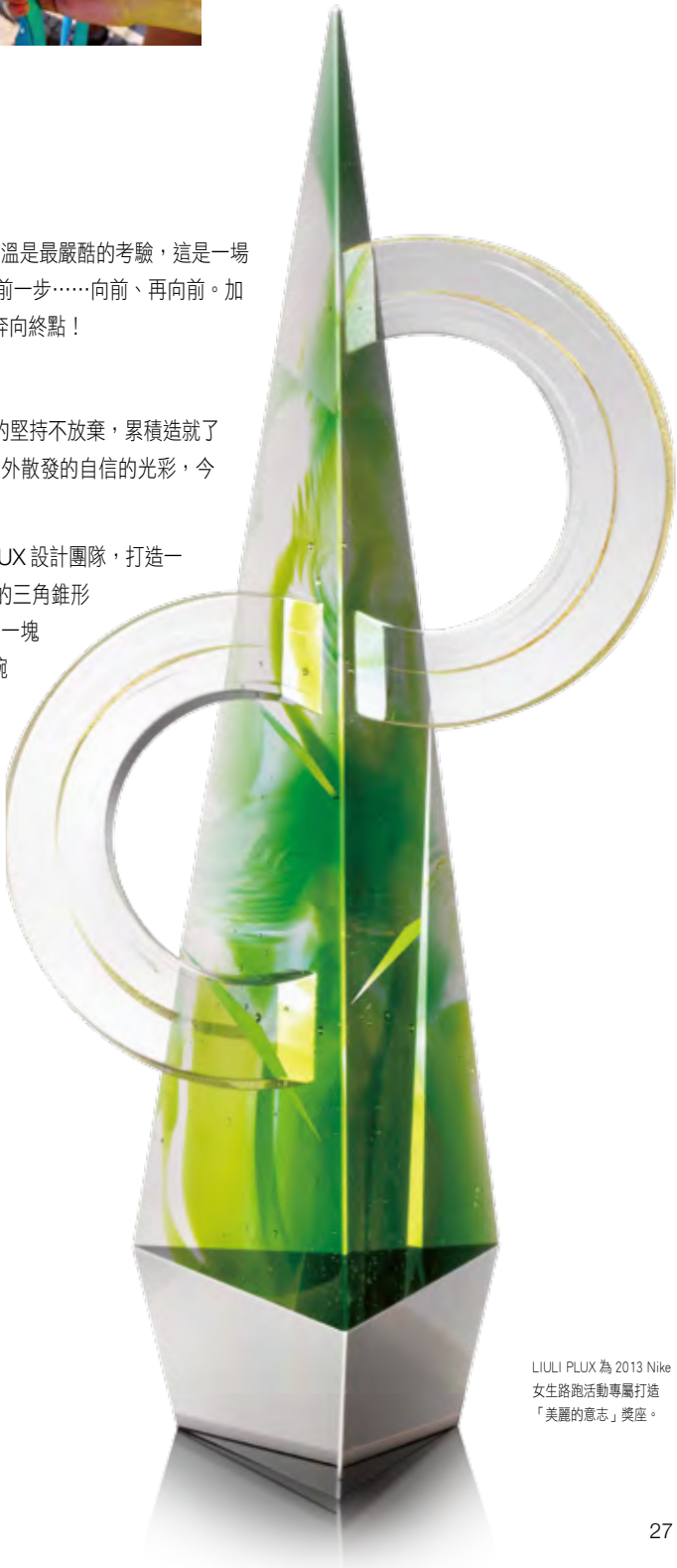
美麗的意志

藝術家楊惠嫻說：「不放棄，是很重要的事。」因為相信，因為每一次的堅持不放棄，累積造就了今天的自己。過程也許很痛苦，表情也許有些狼狽，卻掩蓋不了由內向外散發的自信的光彩，今天我們都是最佳女主角。

為了向 10 公里組的前三名抵達的魅力女子致敬，楊惠嫻帶領 LIULI PLUX 設計團隊，打造一座專屬於 2013 Nike 女生路跑活動的琉璃獎座「美麗的意志」，獎座的三角錐形主體，以一塊塊璀璨的琉璃向上堆疊而成，象徵著美麗的最高榮譽，每一塊都是汗水滴瀝的結晶，兩側散發出透亮黃金光芒的半圓，是一條向上蜿蜒的跑道，如同生命中的每一個挑戰，只有勇於超越極限的魅力女子，才能抵達峰頂！

站在舞台上，永遠記得這值得驕傲的一刻，將向前邁進的每一步，化為生命中一次次感動的 AMAZING！

10 公里組的第一名跑者，閃閃發光的自信眼神與透亮的琉璃獎座相互輝映。



LIULI PLUX 為 2013 Nike 女生路跑活動專屬打造「美麗的意志」獎座。

LIULI PLUX

我的明珠 2013 我的顏色

全新系列《我有明珠一顆》閃亮上市



我有明珠一顆
晶瑩透亮
是星子，是露珠
是雨，是黑暗裡的光
堅潤而純淨，

我有明珠一顆
閃亮；閃亮。



2013年7月1日至8月18日期間，於台灣琉璃工房藝廊典藏
LIULI PLUX《我有明珠一顆》系列作品，即享優惠典藏價：

〈朝露〉項墜，優惠典藏價NT \$ 4,620 (原價原價NT \$ 5,680)

〈彩色的天空〉項墜，優惠典藏價NT \$ 5,100 (原價NT \$ 6,050)

詳細活動辦法，請洽琉璃工房藝廊或客服專線Tel：0800-060-085。



全球的服務 永遠的琉璃工房

Worldwide Service Forever LIULIGONGFANG

www.liuli.com e-mail: twservice@liuli.com

台灣

www.liuli.com

e-mail: twservice@liuli.com

客服專線：0800-060-085

United States

www.liuliusa.com

tel: 909-861-0288

LIULIGONGFANG (U.S.A.) INC.

1440 Bridgegate Dr. Suite 380

Diamond Bar, CA 91765